

第一位麻醉學訓練的 蔡阿信醫師

美國St. Louis大學及Glennon樞機主教兒童醫院 朱真一

前言

以前討論馬偕牧師的拔牙，到底有沒有麻醉？當時查看到的文獻，說馬偕拔牙沒麻醉^{1,2}。因為看到「台灣麻醉醫學會」網站的台灣麻醉史(麻醉大世紀)³，初期沒有台灣的資料，一直到1951年才第一次提到台灣，所以去探討台灣早期的麻醉醫學。

探討後想不到發現不少很有意義及有趣的歷史故事。不論是全身或局部麻醉，馬偕日記提供台灣很早就有麻醉的文獻。在《台灣醫界》及本刊寫了〈馬偕是台灣第一位麻醉師〉⁴，以及〈馬偕麻醉拔牙及訪牙醫〉⁵。

台灣的現代醫學從南部開始，台南新樓及彰化基督教醫院，是台灣現代醫學的重鎮。再去探討，19世紀時就有麻醉醫學的記錄，二十世紀初期，中南部還有些麻醉醫學的英文文獻。早在1913年，新樓及彰化基督教醫院，就有超過一萬例，用氯仿麻醉的經驗報告。中南部的早期麻醉醫學故事，以後另文報導，總之台灣的麻醉醫學早早就開始。

最早麻醉學訓練的台灣醫師

馬偕不是醫師，只能說他是第一位麻醉師(anesthetist)，誰又是台灣第一位麻醉學醫師或麻醉學家(anesthesiologist)，好像須醫師才稱為anesthesiologist。上面提到「台灣麻醉醫學會」的網站³，第一次於1951年提到台灣時，說王學仕醫師由外科轉攻麻醉科，王學仕是台灣第一位麻醉學醫師。

蔡阿信醫師(圖1)，更早去學麻醉，很可

惜在北美兩度學習麻醉的蔡醫師，回台後不能學以致用。她大概沒跟人講，沒人知道她學過麻醉專科六個月。先於加拿大多倫多總醫院(Toronto General)，後在紐約哥倫比亞(Columbia)大學，進修麻醉學各約3個月。她應該可稱得上，上面所說的麻醉學醫師anesthesiologist。

蔡阿信醫師是台灣史上傳奇人物，在《台灣醫界》連載寫過幾期有關蔡醫師的生涯，後來放入拙著《台灣早期留學歐美的醫界人士》⁶。這裡不再重複。此文只簡述她的生涯中，為何會到北美兩次接受麻醉訓練的背景及當時的環境，她回台後為何沒機會，貢獻她的麻醉學知識與技術。

有關蔡阿信的小說及連續劇

蔡阿信醫師是台灣的第一位女醫師，她戰前就曾到加拿大當住院醫師，而且還在溫哥華



圖1. 蔡阿信醫師(1896-1900)。



圖2. 手上有的最早版本的小說《浪淘沙》。

(Vancouver)開業看病人。蔡阿信去北美前在台中開業時，以私人醫院辦產婆(助產士)學校，訓練出五百多位產婆。她還有很多台灣第一的頭銜，她對台灣有不少貢獻。蔡阿信醫師這樣非常傳奇的人物，一直被埋沒，她曲折有趣的人生故事，最先由東方白以小說《浪淘沙》寫出來(圖2)。

蔡阿信的生涯，才漸漸被挖掘出來，《浪淘沙》雖是小說，其中最主要人物之一丘雅信的故事，是描述真人蔡阿信醫師，故事大部分是真實，有些加油添醋。東方白如何發現她生涯，再改寫為小說，曾寫於上述的拙著《台灣早期留學歐美的醫界人士》⁶，不再重複，有興趣請看那書。

以後漸多媒體報導她，台灣公共電視台《世紀女性台灣第一》系列中，有《台灣第一位女醫師--蔡阿信》⁷，仍有錄影帶留傳。媒體上曝光最多，最多人知道的大概是，民視電視台於2005年，播放的連續劇《浪淘沙》⁶(圖3)，劇中的丘雅信，就是蔡阿信的寫照。

小說及連續劇，終究是文學或戲劇作品，並不完全是真實的生涯。為了文學(小說)的情節，有些故事是假的。連續劇為了賣座，或可說是為了藝術，加上可能本沒有發生而創造的動人故事。不過她自己寫了一本很簡單的英文自傳“Pioneer Doctor's Adventure”，據說早有人翻譯，但她不喜歡，中文或英文版都沒出版。以下只簡述生涯中，有關此文主題，為什麼會有兩次麻醉醫師訓練的背景及環境。

蔡阿信留學前生涯簡述

蔡醫師會是第一位女醫師，還去北美遊學，以後會去加拿大當住院醫師及開業，更因而學習麻醉，可說因緣際會，很多很稀罕機會的湊巧而來。跟本系列一再討論的馬偕牧師，還是有些間接的關聯，出身於台灣最早期的一批基督教徒家庭。拙著常講馬偕是台灣現代化很重要的推手⁶，北台灣跟歐美交流最重要的「門」與「窗」，從歐美進來或從台灣出去歐美，很多經過馬偕的「門」。歐美看台灣，台



圖3. 連續劇《浪淘沙》後來出版DVD的廣告

灣看歐美從馬偕這「窗」口。

蔡醫師1896年12月13日生，約馬偕去世的4年半前。外祖父一家本住基隆，中國科舉時代的有錢人家庭，是台灣最早受洗為基督徒之一。日本剛佔據台灣時，她說外祖父被日本政府抓去關過，靠馬偕救他出來。母親讀過馬偕在淡水創辦的聖經學校，後來去產婆(助產士)學校受訓，台灣第一批接受現代醫學訓練的助產士。

她先讀公學校，後轉讀教會女學校，這學校是母親曾讀過的聖經學校改制的，第一屆日政府認可的女學校。學校不逼讀英文，全班只有她一人堅持學英語。學好英語影響她的一生，下面會再討論。1913年女學校畢業，堅持要受更多教育，離開台灣到日本，先進入了美國聖公會 (Episcopal Mission) 的St. Margaret 學校，另一她的英語學得好的地方。

1915年畢業後，考上東京女子醫專，她是唯一非日本人的學生。一畢業後就返台，後來在「日本赤十字在台灣支部病院」(簡稱「日赤病院」)，完成婦產科訓練。1924年跟彭華英先生結婚，彭華英有「台灣第一個社會主義者」的號稱，彭華英又熱中於民族運動，帶給蔡阿信不少困擾。

日赤醫院共有65名醫師，只她一人能以英語與歐美人溝通。醫院及教會常找她幫忙當翻譯，警察因此懷疑她是英、美、加諸國の間諜。因英文很好，她認識一位是從美國來的Mrs. Foster。傳記中她很少談宗教，上述跟馬偕的間接關聯中，懂英語是影響她的一生的最

大因素。

1925年到台中開業婦產科的清信醫院，醫院還設有助產士學校，不能詳談，請看以前的拙文⁶。後來彭華英去中國後，婚姻出了問題，她很勇敢地離婚。日政府軍國主義抬頭後，更找她麻煩，警察監視得愈來愈厲害，所以1939年就決定要離開台灣。她連絡上Mrs. Foster，靠她幫忙而去北美進修。

蔡阿信留學生涯簡述

1940年9月從橫濱坐船去舊金山，再轉往紐約而到波士頓(Boston)，先安排在哈佛大學醫學院觀摩(圖4)。因為台灣北部長老教會的母會在加拿大，有不少曾來過台灣的宣教師在多倫多(Toronto)，他們推薦她去那裡。1941年3月離開波士頓到多倫多去，在多倫多大學的公共衛生學院(School of Hygiene)註冊上學。



圖4. 在北美不知何處與同事合影(左一)。

到北美一年多後，她說有極度懷鄉病，買了1941年12月15日回台的船票，坐火車到了溫哥華(Vancouver)等船。因為日本突擊珍珠港，船因戰爭不能開往日本，使她不能返鄉，從此落難溫哥華近5年。先在當地St. Vincent醫院找到工作，1942年1月開始當實習醫師工作，以後轉去溫哥華總醫院，因工作過度在病房昏倒而離開這工作。

然後去郵局當翻譯及檢查一些日文文件的工作，她不久辭掉這工作，再回去Vancouver總醫院，這次去跟麻醉學家Freeze醫師專心學麻醉3個月(圖5)。是台灣第一位有麻醉學訓練的醫師，可能是北美最早的幾位學麻醉的女醫師之一。後來去加拿大的日本人集中營，當駐營醫師3個月。以後她去溫哥華醫師公會，申請到執照而在華埠開業。

開業時，被人檢舉她是日本間諜，及被誣告無照執業，在媒體上報導。一位Gibson牧師對蔡醫師寧願坐牢而不肯簽名認罪很表佩服，兩人相談甚歡而經常來往。戰爭結束，為申請中國的護照只好到紐約去。剛好舊金山海員罷工，不能坐船回台灣，又趁此機會訪問各醫學中心。她又在哥倫比亞(Columbia)大學及

Presbyterian醫院，再學習3個月的麻醉學。共有6個月的麻醉專門訓練，她是台灣第一個有麻醉訓練的醫師。當時有6個月麻醉學訓練者很少，說她是台灣人的第一位麻醉學醫師，當之無愧。

蔡阿信回台又離開

她在北美待了5年半多，1946年從舊金山坐船回國。坐船先到中國上海帶女兒及孫子，回到離開六年的台灣，結束一段傳奇式的留學生涯。她回到台灣後的自傳，第一段就寫二二八事變，一整節寫這極混亂期間的情況，她及兒子分別不同時間地點，差一點被槍殺死。傳記中只寫過一句有關回台後行醫的情況，她說情勢很糟糕到幾乎不能行醫，沒提麻醉。

上述的Gibson牧師以後到台灣訪問，後來兩人結婚。當英國一承認中國政府，因為她是英國籍不能擁有財產，只好賤賣醫院而離開台灣。她1953年經香港到英國，再到加拿大再到紐約。她很好學，註冊入學哥倫比亞大學(哥大)讀公共衛生。第一學期還未讀完，她丈夫病倒，她回去溫哥華照顧她丈夫，她丈夫1967年去世。

After giving up the translating job in the Post Office, I went back to the Vancouver General Hospital operating rooms. I took the Anaesthetist Course under Dr. Freeze. He was very kind and taught me many things. I was under his tutorship for three months. One of the lady doctors (another intern), was very jealous and told me she could not understand why I liked to work and mix with men and that operating was a man's job!

圖5. 蔡阿信醫師自己寫她如何去學麻醉。

她的毅力堅強，熱心學習各種新知，每到一地就去觀摩各地醫院。除學麻醉兩次外，讀公共衛生學院兩次，第一次在戰前的多倫多，以及戰後1953或1954年在紐約的哥大，都註冊上學。雖都沒完成，精神實在了不起，尤其她去哥大時快60歲了。在溫哥華時，據當地台灣鄉親說，她還註冊社區學院(Community Colleges)修課。

以後蔡醫師常住溫哥華，從傳記看來，1953年離開台灣以後，在加拿大及美國並未行醫，當然也沒法當麻醉醫師，不過好學如上所述。1987年就因年老體弱住療養院，1990年3月5日辭世，享壽93歲兩個多月。

為何蔡阿信讀醫及麻醉訓練

蔡醫師會是第一位女醫師，上面討論過，因父母親輩是基督教徒，有機會早上新式學堂，母親是助產士，可能是她以後去讀醫及當婦產科醫師的很大原因。這跟上一期講的一樣，當日本人齒科醫的門徒，不少人或他們的後代遠赴日本學齒科醫。以學徒跟歐美醫師學習的洋醫，他們的後代讀醫的很多。

她堅持學英語，更影響她的一生，更導致她會留學北美及學麻醉訓練。現在不能想像當時日赤醫院，65名台、日醫師只有蔡阿信會講好英語，能當歐美人的翻譯。因此帶來麻煩外，卻能結交到一美國人的「貴人」，當蔡醫師想離開台灣到北美，美國的「貴人」幫忙蔡醫師。因為日本攻擊珍珠港，使她回不去台灣，有機會第一次去學麻醉三個月。

第二次學麻醉，更因為中國溫哥華的

「惡」領事，不肯給她中國護照，而只好去紐約，雖然當場馬上得到護照，適逢舊金山海員罷工，無船開回台灣，只好多留美國，又去哥大第二次進修麻醉學3個月。一連串的「意外」事件，造成學麻醉的機會。

她非常堅持及好學的性格，是她能成為拓荒者的最主要原因。若不是她的堅持，不可能去日本讀書而成為第一位台灣女醫師。學英文也一樣，她讀女學校那時代，學會英文根本沒有用。她的好學精神更重要，所以會想出國學醫學新知。她說當她在紐約時，經常坐地下鐵，一天跑三個不同的醫學中心觀摩手術。她會去學麻醉及公共衛生都是一樣的好學精神。

為何沒機會貢獻台灣的麻醉學

1947年回台灣時，想沒有任何醫師比她更知道麻醉學新進展。看日本學會網站⁹，連日本人自己都說二次戰後，日本麻醉醫學界很驚訝(shocked)，日本麻醉醫學落後美國很多。蘭大弼醫師(Dr. David Landsborough)轉述他父親蘭大衛醫師的話「--當時日本人醫生和台北畢業的醫生對於全身麻醉是有點怕怕的--」¹⁰。很可惜，台灣第一個有麻醉專業訓練的醫師，對台灣麻醉醫學沒有貢獻。

台灣的醫界大概沒人知道她的麻醉學訓練，其實就是知道，大概也不能起影響。她一回到台灣就逢上二二八事變，社會雜亂，她不但要重建醫院，自然就沒心思去推廣她所學的麻醉學。女醫師蔡阿信也不可能進入台灣的男醫師天下的醫界，尤其有可能開始麻醉醫學的教學大醫院。

問過早期醫師，很少人知道蔡阿信醫師，更沒有人知道她有麻醉學訓練。若不是東方白的小說「浪淘沙」，她的生涯會被埋沒。她有這麼多傳奇的拓荒精神，譬如開啟台灣女醫師的門戶等等，很可惜，她的留學北美以及麻醉學訓練，沒對台灣產生影響。

參考文獻

1. 朱真一：馬偕牧師的拔牙故事（上）。台北市醫師公會會刊。2014；58(1)：82-6。
2. 朱真一：馬偕牧師的拔牙故事（下）。台北市醫師公會會刊。2014；58(2)：76-81。
3. 台灣麻醉醫學會：麻醉大世紀。網站：<http://www.anesth.org.tw/about/history/history.asp> (2016.2.20)
4. 朱真一：馬偕是台灣第一位麻醉師？台灣醫界。2016；58 (In press)
5. 朱真一：馬偕麻醉拔牙及訪牙醫。台北市醫師公會會刊。2016；60(1)：81-5。
6. 朱真一：台灣早期留學歐美的醫界人士。台北市，望春風出版社；2005。
7. 台灣第一位女醫師--蔡阿信。公共電視臺監製 女視界工作室製作。(YouTube上沒有，不少圖書館有錄影帶，公共電視台可能仍可買到)
8. 浪淘沙（電視劇）。網站：[https://zh.wikipedia.org/wiki/浪淘沙_\(電視劇\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/浪淘沙_(電視劇))。(2016.2.25) (YouTube上沒有，此網站只有電視劇的資訊；但有DVD電視劇可買)
9. Outline of the Japanese Society of

Anesthesiologists. 網站上：<http://www.anesth.or.jp/english/outline.html> (2016.2.20)

10. 台灣麻醉醫學會：台灣麻醉回顧與展望。網站：<http://www.anesth.org.tw/about/history/evolution.asp> (2016.2.20) 🇹🇼

